

V

(Anunțuri)

PROCEDURI JURISDICȚIONALE

CURTEA DE JUSTIȚIE

Hotărârea Curții (Camera a patra) din 10 aprilie 2014 – Comisia Europeană/Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Siemens Transmission & Distribution SA, Nuova Magrini Galileo SpA

(Cauzele conexate C-231/11-C-233/11) ⁽¹⁾

(Recurs — Concurență — Înțelegere — Piața proiectelor referitoare la instalații de comutație cu izolație în gaz — Răspundere solidară pentru plata amenzii — Noțiunea de întreprindere — Principiile răspunderii personale și individualizării pedepselor și a sancțiunilor — Competență de fond a Tribunalului — Principiul ne ultra petita — Principiile proporționalității și egalității de tratament)

(2014/C 175/02)

Limba de procedură: germana

Părțile

Recurentă: Comisia Europeană (reprezentanți: A. Antoniadis, R. Sauer și N. von Lingen, agenți) (C-231/11 P), Siemens Transmission & Distribution Ltd (C-232/11 P), Siemens Transmission & Distribution SA, Nuova Magrini Galileo SpA (C-233/11 P) (reprezentanți: H. Wollmann și F. Urlesberger, avocați)

Celelalte părți din procedură: Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Siemens Transmission & Distribution SA, Nuova Magrini Galileo SpA (reprezentanți: H. Wollmann și F. Urlesberger, Rechtsanwälte), Comisia Europeană (reprezentanți: A. Antoniadis, R. Sauer și N. von Lingen, agenți)

Obiectul

Recurs formulat împotriva Hotărârii Tribunalului (Camera a doua) din 3 martie 2011, Siemens Österreich și alții/Comisia (cauzele conexate T-122/07-T-124/04), având ca obiect, cu titlu principal, o cerere de anulare în parte a Deciziei C (2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 – Instalații de comutație cu izolație în gaz), precum și, cu titlu subsidiar, o cerere de reducere a amenzii aplicate recurentelor

Dispozitivul

- 1) Anulează punctul 2 al dispozitivului Hotărârii Tribunalului Uniunii Europene din 3 martie 2011, Siemens Österreich și alții/Comisia (T-122/07-T-124/07), în măsura în care anulează articolul 2 literele (j) și (k) din Decizia C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului [81 CE] și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 – Instalații de comutație cu izolație în gaz).
- 2) Anulează punctul 3 prima liniuță al dispozitivului Hotărârii Tribunalului din 3 martie 2011, Siemens Österreich și alții/Comisia (T-122/07-T-124/07).
- 3) Anulează punctul 3 a doua-a patra liniuță al dispozitivului Hotărârii Tribunalului din 3 martie 2011, Siemens Österreich și alții/Comisia (T-122/07-T-124/07), în măsura în care implică stabilirea cotelor părți ale reclamantelor în primă instanță din cuantumul amenzii la plata căreia au fost obligate în solidar.

- 4) Respinge în rest recursurile.
- 5) Obligă Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Siemens Transmission & Distribution SA și Nuova Magrini Galileo SpA la plata cheltuielilor de judecată aferente recursului în cauza C-231/11 P.
- 6) Obligă Siemens Transmission & Distribution Ltd la plata cheltuielilor de judecată aferente recursului în cauza C-232/11 P.
- 7) Obligă Comisia Europeană la plata cheltuielilor de judecată aferente recursului în cauza C-233/11 P.
- 8) Cheltuielile de judecată aferente procedurii în primă instanță rămân repartizate conform punctelor 5-7 ale dispozitivului Hotărârii Tribunalului din 3 martie 2011, Siemens Österreich și alții/Comisia (T-122/07-T-124/07).

(¹) JO C 204, 9.7.2011.

Hotărârea Curții (Camera a patra) din 10 aprilie 2014 – Areva/Alstom SA, T&D Holding, fostă Areva T&D Holding SA, Alstom Grid SAS, fostă Areva T&D SA, Alstom Grid AG, fostă Areva T&D AG, Comisia Europeană

(Cauzele conexate C-247/11 P și C-253/11 P) (¹)

(Recurs — Concurență — Înțelegere — Piața proiectelor referitoare la instalații de comutație cu izolație în gaz — Imputabilitatea comportamentului ilicit al filialelor în sarcina societăților-mamă ale acestora — Obligația de motivare — Răspundere solidară pentru plata amenzii — Noțiunea de întreprindere — Solidaritate denumită „de fapt” — Principiile securității juridice și individualizării pedepselor și a sancțiunilor — Principiile proporționalității și egalității de tratament)

(2014/C 175/03)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Recurente: Areva (reprezențanți: A. Schild, C. Simphal și E. Estellon, avocați) (C-247/11 P), Alstom SA, T&D Holding SA, Alstom Grid SAS, Alstom Grid AG (C-253/11 P) (reprezențanți: J. Derenne, A. Müller-Rappard și M. Lagrue, avocați)

Celelalte părți din procedură: Alstom SA, T&D Holding, fostă Areva T&D Holding SA, Alstom Grid SAS, fostă Areva T&D SA, Alstom Grid AG, fostă Areva T&D AG (reprezențanți: J. Derenne, A. Müller-Rappard și M. Lagrue, avocați, Comisia Europeană (reprezențanți: V. Bottka și N. von Lingen, agenți), Areva (reprezențanți: A. Schild, C. Simphal și E. Estellon, avocați)

Obiectul

Recurs formulat împotriva Hotărârii Tribunalului (Camera a doua) din 3 martie 2011, Areva și alții/Comisia (cauzele conexate T-117/07 și T-121/07), prin care Tribunalul a respins în parte acțiunea în anulare a Deciziei C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899) – Instalații de comutație cu izolație în gaz – Încălcarea dreptului la apărare – Nerespectarea obligației de motivare – Răspundere solidară pentru plata amenzii – Imputabilitatea comportamentului ilicit

Dispozitivul

- 1) Anulează punctul 3 a doua liniuță al dispozitivului Hotărârii Tribunalului Uniunii Europene din 3 martie 2011, Areva și alții/Comisia (T-117/07 și T-121/07).
- 2) Anulează articolul 2 litera (c) din Decizia C(2006) 6762 final a Comisiei din 24 ianuarie 2007 privind o procedură în temeiul articolului [81 CE] și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 – Instalații de comutație cu izolație în gaz).
- 3) Pentru încălcările constatate la articolul 1 literele (b)-(f) din Decizia C(2006) 6762 final, aplică Alstom SA, în solidar cu Alstom Grid SAS, o amendă de 27 795 000 de euro, iar Areva SA, T & D Holding SA și Alstom Grid AG, în solidar cu Alstom Grid SAS, o amendă de 20 400 000 de euro.